

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-546 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-546.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

County
Condado de

Name Of Plaintiff/Victim
Nombre del demandante/de la víctima

Address Of Plaintiff/Victim (Use alternative address if afraid to give physical address.)
Dirección del demandante/de la víctima (Utilice una dirección alternativa si teme dar la dirección física.)

VERSUS
CONTRA

Name And Address Of Defendant/Respondent
Nombre y dirección del demandado

MOTION TO
REScind SET ASIDE
PERMANENT CIVIL NO-CONTACT ORDER
AGAINST SEX OFFENDER
PETICIÓN PARA
REScindir ANULAR
UNA ORDEN CIVIL DE PROHIBICIÓN DE
CONTACTO PERMANENTE
CONTRA DELINCUENTE SEXUAL

G.S. 1A-1, Rule 60(b); 50D-9
Art. 1A-1, Regla 60(b); 50D-9 de la ley

MOTION
PETICIÓN

A Permanent Civil No-Contact Order Against Sex Offender, a copy of which is attached, was entered by a district court judge in this county on the date listed below. (Attach a copy of the order.)
En la fecha indicada a continuación, un juez del Tribunal de Distrito en este condado registró una Orden civil de prohibición de contacto permanente contra delincuente sexual, de la cual se adjunta una copia. (Adjunte una copia de la orden.)

- 1. I am the plaintiff and I move that the Permanent Civil No-Contact Order Against Sex Offender previously entered on the date listed below be rescinded as there are not any reasonable grounds for me to fear future contact with the defendant. I request that the Court set a hearing date to determine whether the order will be rescinded. (State grounds for not fearing future contact with the defendant.)
Soy el demandante y solicito que la Orden civil de prohibición de contacto permanente contra delincuente sexual anteriormente registrada en la fecha que se indica a continuación se rescinda ya que no hay motivos razonables para que yo tema contacto con el demandado en el futuro. Solicito que el juez fije una fecha de audiencia para determinar si se rescindirá la orden. (Indique los motivos para no temer contacto con el demandado en el futuro.)
2. I move that the Permanent Civil No-Contact Order Against Sex Offender previously entered on the date listed below be set aside because it is no longer equitable that the order have future application or for other good cause pursuant to G.S. 1A-1, Rule 60(b) (5) or (6), and I request that the Court set a hearing date to determine whether the order will be set aside. (State reasons for setting aside the Permanent Civil No-Contact Order Against Sex Offender.)
Solicito que la Orden civil de prohibición de contacto permanente contra delincuente sexual anteriormente registrada en la fecha que se indica a continuación se anule porque ya no es equitativo que la orden aplique en el futuro o por otra causa justificable de conformidad con el artículo 1A-1 de la ley, Regla 60(b)(5) o (6), y solicito que el juez fije una fecha de audiencia para determinar si se anulará la orden. (Indique las razones para anular la Orden civil de prohibición de contacto permanente contra delincuente sexual.)

Date Previous Order Entered (mm/dd/yyyy)
Fecha en la que se registró la orden anterior (mes/día/año)

Name Of Moving Party (type or print)
Nombre del peticionario (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Moving Party
Firma del peticionario

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

(See INSTRUCTIONS on Reverse)
(Véase las INSTRUCCIONES al reverso)
Original-File Copy-Defendant Copy-Plaintiff
Original-Expediente Copia-Demandado Copia-Demandante

**NOTICE OF HEARING
NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA**

NOTICE TO THE NON-MOVING PARTY: You are hereby notified that this Motion To Rescind Set Aside the Permanent Civil No-Contact Order Against Sex Offender will be heard on the date, time and at the location set out below. You should appear at that time to show cause if and why the relief requested in this Motion should not be allowed.

NOTIFICACIÓN A LA CONTRAPARTE: Por medio del presente se le notifica que se conocerá de esta petición para Rescindir Anular la Orden civil de prohibición de contacto permanente contra delincuente sexual en la fecha, hora y lugar que se indican a continuación. Debe comparecer a esa hora para mostrar causa justificada por la que no se debería permitir la medida que solicita esta petición y por qué.

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy)
Fecha de la audiencia (mes/día/año)

Time Of Hearing
Hora de la audiencia

AM PM

Location Of Hearing
Lugar de la audiencia

**CERTIFICATION OF SERVICE
CONSTANCIA DE NOTIFICACIÓN**

I certify that on the date of mailing shown below a copy of this Motion and Notice was served on the non-moving party at the address listed above by depositing a copy in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service.

Por medio del presente certifico que en la fecha de envío que aparece a continuación se envió esta petición con notificación a la contraparte a la dirección arriba indicada al meter una copia en un sobre franqueado con los datos correspondientes y depositarlo en una oficina de correos o en un buzón oficial bajo el control y responsabilidad exclusivos del Servicio Postal de los Estados Unidos.

Date Of Mailing (mm/dd/yyyy)
Fecha de envío (mes/día/año)

Date Of Certification (mm/dd/yyyy)
Fecha de la constancia (mes/día/año)

Signature Of Moving Party
Firma del peticionario

**INSTRUCTIONS TO MOVING PARTY
INSTRUCCIONES PARA LA CONTRAPARTE**

1. You must file this Motion with the Clerk of Superior Court in the county in which the previous order was issued.
Debe presentar esta petición con el Secretario del Tribunal Superior en el condado en que fue emitida la orden anterior.
2. Ask the Clerk to give you the date, time and location for the hearing before a district court judge and fill in that information on the form.
Pida al secretario que le dé la fecha, hora y el lugar de la audiencia ante un juez del tribunal de distrito y escriba esa información en el formulario.
3. Complete an original and two copies of this Motion.
Llene un formulario original y dos copias de esta petición.
4. You must mail the completed form to the other party at least eight (8) days before the date set for the hearing.
Debe enviar por correo el formulario llenado a la otra parte por lo menos ocho (8) días antes de la fecha fijada para la audiencia.
5. Fill out the certification of service on the form; put one copy of the Motion and Notice in the envelope and mail it to the non-moving party; give the original to the Clerk; and keep the second copy for your records.
Llene la constancia de notificación en el formulario; ponga una copia de la petición con notificación en el sobre y envíelo a la contraparte, entregue la original al secretario, y guarde la segunda copia en sus archivos.

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN ESPAÑOL MÁS DE ESTE FORMULARIO